



## Un mot de notre Présidente A Word From Our President Bernadette Ulens

Bulletin d'information n° 1  
January 2020 janvier  
Newsletter no. 1

Chères Amies,

C'est du fond du cœur que je vous souhaite, avec mes collègues du Bureau Exécutif, une année 2020 jalonnée de moments heureux et de succès divers. Nous espérons que beaucoup de nouvelles membres continueront à venir renforcer nos groupes et assurer l'avenir de notre belle Association. Plus que jamais, elle a un rôle à jouer, aussi modeste soit-il, auprès des plus fragiles et des laissés pour compte dans un monde très dur.

Comme la plupart d'entre vous le savent, j'étais absente au moment du Bazar 2019. Ce qui ne veut pas dire que je n'étais pas avec vous de cœur et en pensées depuis la lointaine Papouasie... L'arrivée de la nouvelle Commission avait créé une situation compliquée, qui s'est résolue grâce à la solidarité de nos ami(e)s fonctionnaires venu(e)s nous aider dans l'amitié et la bonne humeur. Merci à tous et toutes ainsi qu'à nos Hommes d'Europe, amis, maris et fils qui, eux aussi, sont venus à la rescousse.

Les résultats du Bazar qui s'annoncent excellents viendront récompenser tous ces efforts. De plus, différents groupes ont prévu des 'after sales' (cachemire et autres...) dans les semaines qui viennent !

Nous voici en janvier, permettez-moi de vous rappeler encore une fois l'importance de régler rapidement votre cotisation si vous ne l'avez déjà fait, ceci afin d'accélérer autant que possible la parution de notre Annuaire.

La Cérémonie des Projets, notre rendez-vous annuel avec les associations que nous avons aidées, aura lieu le vendredi 31 janvier. N'oubliez pas de vous inscrire via le site et amenez-nous un public nombreux : amis et amies, nouvelles membres et sponsors potentiels.

L'année 2020 s'annonce déjà très riche en événements. Consultez notre site web qui fourmille d'informations, tant sur les manifestations passées que sur celles à venir. Bravo à toutes pour votre créativité et votre dynamisme !

Nous commençons le 12 janvier par un dimanche après-midi en famille : les merveilleux chiens de Hachiko nous reviennent pour le plus grand bonheur des petits et des grands. Le 29 janvier, nos amies italiennes nous invitent à l'Institut de Culture Italien pour découvrir un trio acoustique 'folk' très original. Et n'attendez pas trop pour vous inscrire à la traditionnelle soirée Jazz du 21 février... afin de ne pas aboutir sur la liste d'attente.

À la joie de continuer à travailler ensemble dans cette nouvelle année.

Dear Friends,

From the bottom of my heart, I wish you, together with my colleagues at the Executive Bureau, a wonderful 2020 with many happy moments and successes of all kinds. We hope that numerous new members will continue to join and reinforce our groups and ensure the future of our beautiful Association. More than ever it has a role to play, however modest, towards the most vulnerable and those who are left behind in a very harsh world.

Many among you are aware that I was absent during the 2019 Christmas Bazaar. This does not mean that my heart and my thoughts were not constantly with you from faraway Papua... The arrival of the new Commission had created a complicated situation, which was solved thanks to our loyal allies at the Commission who came to our rescue with friendly cheerfulness. Thank you to everyone, as well as to our "Hommes d'Europe", friends, husbands and sons who also came to give us their help.

The results of the Bazaar, which appear to be excellent, will reward all these efforts. Moreover, several groups will hold "after sales" (cashmere and others...) in the coming weeks.

As this is January, may I remind you once again of the importance of paying your membership fee if you have not yet done so, in order to speed up the publishing of the 2020 Directory.

The Projects Ceremony, our annual rendezvous with the associations that we have helped, will take place on Friday 31 January. Do not forget to register on our website and please bring a good crowd with you: friends, new members and potential sponsors.

The year 2020 is poised to be rich in events of all kinds. Look at all the information on our site, both for past and future events. Bravo to all for your creativity and dynamism!

We will get started on 12 January with a family Sunday afternoon: the wonderful Hachiko dogs will return, to the delight of young and old. On 29 January, our Italian friends invite us to the Italian Cultural Centre to discover a very original acoustic 'folk' trio. And do not wait too long to register for our traditional Jazz evening on February 21, to avoid disappointment !

So, looking forward to working together again in this new year.



Bernadette

### Bureau Exécutif

#### Présidente

Bernadette Ulens

02 762 96 37

[b.ulens1000@gmail.com](mailto:b.ulens1000@gmail.com)

#### Secrétaire Générale

Niovi Kyriazakou

02 762 21 37

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)

#### Vice-Présidente Projets

Eva Töttösy-Tackoen

02 523 17 15

[projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)

#### Trésorière

Liesbeth Knulst

0472 84 34 27

[liesbethknulst@hotmail.com](mailto:liesbethknulst@hotmail.com)

#### Vice-Présidente Manifestations

Ghislaine Troubetzkoy

0475 74 74 64

[miqhi@skynet.be](mailto:miqhi@skynet.be)

#### Vice-Trésorière

Bernadette Grünhage

02 660 26 87

[bedeprez@hotmail.com](mailto:bedeprez@hotmail.com)

#### Vice-Présidente Presse & Communication

Isabella Quattrocchi

0475 42 71 40

[commassocfde@gmail.com](mailto:commassocfde@gmail.com)

Office: Immeuble C.E. av. de Beaulieu 9, Room 111 - 1160 Bruxelles - 32 2 660 56 96

Office hours: Weekdays from 10 am to 12 noon

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu) - [trésorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:trésorerie@assocfemmesdeurope.eu) - [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Compte bancaire: IBAN BE 47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

*advertisement*

# ART OF CLEANING

- à Bruxelles depuis 1982 -

**Nous vous garantissons la santé de vos Tapis, Kilims, Tapisseries, Aubusson**

- Nettoyage et réparation artisanale avec des produits naturels
- Service, qualité de travail, prix hors concurrence en Belgique
- Achat ou échange de vos anciens tapis
- 10% de remise pour les membres de l'Association Femmes d'Europe aisbl
- Devis et livraison à domicile gratuite

Tél. 02 434 77 78 | Gsm : 0495 99 64 28 // [info@oldorientaxim.be](mailto:info@oldorientaxim.be) | [www.oldorientaxim.be](http://www.oldorientaxim.be)

Adresse : Rue du Moniteur 22 - 1000 Bruxelles

Contactez nous 7/7 de 09:00 à 21:00 h.



## The Newsletter

<b>Équipe de rédaction</b>	Monique Girard Marie-Alix Motte Nina Paaskesen Karen Englander Suhr
<b>Proofreaders</b>	Rosemary Collins Lilian Damstén Jill Hawkes Marie-Alix Motte
<b>Publicité</b>	Karen Englander Suhr
<b>Couverture design</b>	Nicolas Timar, sculpteur « Protégeons notre unique maison: La Terre »
<b>Impression</b>	O.I.B. (Commission européenne)
<b>Éditeur responsable</b>	Isabella Quattrocchi

---

### Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page
65€ for ½ page
35 € for ¼ page

### Contact:

Karen Englander – karen\_grez@yahoo.com

---

Le Bulletin est envoyé gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, aux membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is sent free of charge each month, except in July, August and December, to the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

---

**Contributions** to the February Newsletter must be sent by e-mail with images and photos attached by **12 February** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de février doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **12 février**.

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

## Table of Contents Table de matières

. Le Mot de notre Présidente	1
. Agenda	4
. Project of the Month <i>Sabine Cartuyvels</i>	5
. Upcoming Events	
Assistance dogs "Hachiko!"	7
Vente de pulls en cashmire	8
Trio acoustique "High Trees"	9
Cérémonie des Projets	10
Sale of Wine & Cheese	11
Sweet Jazz	12
Conférence Femmes Artistes février	13
Lecture on the Art of Laughing	14
Conférence Femmes Artistes mars	15
Conférence Femmes Artistes avril	16
. Past Events	
Piano recital Mícéal O'Rourke <i>Malgorzta Lukomska</i>	17
5 <sup>th</sup> Catwalk and Vintage Sale <i>Des Livaniou</i>	18
Recital with Aga Winska, Monika Del Rio <i>Brigitte Matut</i>	19
Recital "Twelve Months" with Iiro Rantala <i>Patricia Cendrowicz</i>	20
Paëlla Cooking and Dinner <i>Des Livaniou</i>	21
. Thanks to our Christmas Bazaar sponsors	22
. Internal News	25



## Agenda

### January – janvier

Sunday 12	14.00	Assistance dogs “Hachiko!”	7
Lundi 13	10.00-13.00	Vente de pulls en cashmire	8
Monday 27	12.00-15.00	Pop-In Monday	4
Wednesday 29	19.00	Trio acoustique “High Trees”	9
Friday 31	14.00	Cérémonie des Projets	10

### February – février

Mardi 18		Sale of wine & cheese	11
Friday 21	18.30	Sweet Jazz	12
Monday 24	15.00	Lecture on “7 femmes artistes magnifiques à Paris 1850-1900” by Christiane Struyven	13

### March – mars

Thursday 26	13.00	Lecture on the Art of Laughing: Humour in 17th century Paintings & Prints	14
Monday 30	15.00	Lecture on “7 femmes artistes au cœur de l’avant-garde internationale 1900-1940” by Christiane Struyven	15

### April – avril

Monday 20	15.00	Lecture on “7 femmes artistes épatantes à New York 1940 – 1970” by Christiane Struyven	16
Friday 24 – Monday 27		Trip to Budapest	

Save the date UK Spring Lunch and Bring and Buy

8 May



### Le temps d’une pause

#### Pop-In Monday

**Lundi 27 janvier  
de 12.00 à 15.00**

Centre Interinstitutionnel (CIE)  
Dennenboslaan 54, 3090 Overijse

It is possible to buy drinks and a light lunch.

Accès: En voiture: E411, direction Namur, sortie 3. En transport public:  
De Lijn bus 343 à partir du métro Herrmann Debroux jusqu’au terminus.

Note the next Pop-in Monday: 24 février.

« Porter des lunettes ne veut pas dire savoir lire »

*Proverbe guadeloupéen*

## « EinDollarBrille »

### BOLIVIE

*Les lunettes*

*Petites fenêtres en forme de lune :*

*Elles m'aident,*

*Elles m'apprivoisent en face du monde :*

*Petites fenêtres en forme de lune*

*Le monde passe enfin par mon regard.*

Dans le monde plus de 150 millions de personnes ont besoin de paires de lunettes mais ne peuvent se les procurer. Or sans lunettes, les enfants ne peuvent lire, apprendre, étudier, les parents ne peuvent travailler, prendre soin et soutenir leur famille.

Créer des lunettes à bas prix ce fut, c'est une invention simple, une révolution tranquille mais en soi, bien une révolution.

Martin Aufmuth, professeur de mathématiques et de physique, inventeur et président du CA d'**EinDollarBrille**, créa ces lunettes après avoir lu le livre de l'entrepreneur social, Paul Polak. Il fit de multiples recherches, des expériences de différents matériaux, déposa des brevets, notamment après avoir mis au point une machine à cintrer, l'objectif étant de produire localement des lunettes robustes, jolies et peu chères.



Ces lunettes légères, flexibles, aux lentilles en polycarbonate incassable, à la surface résistant aux rayures, adaptées aux diverses dioptries (de -10 à +8) coûtent en matière première environ un dollar. Elles sont attribuées aux populations les plus fragiles, en priorité aux enfants, aux handicapés, aux vieillards, dans un but de soin et de protection des yeux. Elles sont parfois offertes, parfois vendues selon les cas en fonction des revenus de leurs nouveaux propriétaires, soit l'équivalent de 2 ou 3 jours de travail et sont donc abordables par les plus pauvres.



En Bolivie, plus de 35.000 personnes ont pu bénéficier de ces lunettes depuis le début du projet. 20 personnes, en majorité des femmes, travaillent pour l'association « lentes as instante » en coopération avec des opticiens formés par leurs soins.

Ces lunettes « révolutionnaires » sont aussi apparues au Burkina, en Ethiopie, au Kenya, au Malawi, au Brésil, au Mexique, en Inde.

Femmes d'Europe a permis d'acheter le matériel de base pour la fabrication de 5000 « EinDollarBrille » contribuant par la même occasion à préserver des emplois dans la production de ces lunettes en Bolivie.



Suite à ce projet, comment ne pas mentionner ici trois livres parus il y a quelque temps déjà et en premier celui qui inspira les recherches du professeur Aufmuth. Il s'agit d' "Out of Poverty" de Paul Polak et Mal Warwick, paru à San Francisco, Berrett-Koehler Publishers, en 2008, titre que l'on pourrait traduire en français par "sortir de la pauvreté : ce qui fonctionne lorsque les méthodes traditionnelles échouent" et plus tard « The business solution to poverty », en 2013, a une approche quelque peu différente : les auteurs partent de zéro pour créer des produits et des services innovants mais armés d'une compréhension de ce que les pauvres veulent vraiment et dont ils ont vraiment besoin et motivés parce qu'ils appellent « la poursuite impitoyable de l'accessibilité financière ».

Et comment ne pas nommer ici les trois lauréats du Prix Nobel d'Economie 2019 Esther Duflo, Abhijit V. Banerj et Michael Kremer ? Les deux premiers sont les auteurs de *Repenser la pauvreté* \*. Essai dérangeant ? Défi du combat contre la pauvreté, le livre invite à connaître les manières de vivre des pauvres pour lutter efficacement contre la pauvreté sans compassion ni complaisance : si le constat heurte et choque, la démarche est radicale et l'approche concrète, « c'est une nouvelle approche (expérimentale) pour obtenir des réponses fiables sur la meilleure façon de réduire la pauvreté dans le monde » a déclaré le secrétaire général de l'Académie royale des sciences de Suède. Pour en savoir plus il faut feuilleter et lire l'avant-propos de 7 pages et le début du premier chapitre (à télécharger) sur le site des éditions du Seuil. \*



*« Ah mes lunettes, elles n'en font qu'à leur tête !  
Il suffit qu'elles se mettent à pleurer,  
Et les voilà pleines de buées,  
Je ne vois plus que le bout de mon nez  
Ce sont de vraies coquettes  
Elles sont vraiment nettes, il suffit que je les rince à l'eau,  
Un petit coucou au lavabo  
Je les essuie dans mes rideaux  
Ah mes lunettes ! Elles sont parfaites »*

*Sabine Cartuyvels  
Comité Projets*

\* de « Poor economics » paru en 2011, traduit et paru en français aux éditions du Seuil en 2012, et disponible en version numérique.

The Multinational Group of Femmes D'Europe  
invites you with your friends and children to a family event on

**SUNDAY 12 JANUARY AT  
14.00**

The assistance dogs of

## **HACHIKO**

will show you the invaluable services  
they can bring to the disabled!



This demonstration will be followed by a 'Galette des Rois' while a make-up artist will transform the smallest ones into their favorite hero. We hope that all children will wear a king's or queen's crown. A surprise awaits!

### **Centre Le Fanal**

**Rue Joseph Stallaert 8 – 1050 Ixelles**

Bus 60 station Georges Brugmann

Tram 92 station Darwin

Parking Place Brugmann

Registration: [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu) - Nos événements –

Payment: **Adult = 18 €, under 18 years = 10 €** (drinks and Galette included)  
to the account of the Association: BE47 3100 7081 9180.

Please mention: your name + nr of adults + nr under 18 y + **HACHIKO**.

Payment will confirm your participation.

Info: Christiane Nastri: [cnastri@telenet.be](mailto:cnastri@telenet.be)

Irena Majcen: [irena.vmajcen@gmail.com](mailto:irena.vmajcen@gmail.com) 0488 87 69 82

Marty Niebel-Cossette: [marty.niebel1@gmail.com](mailto:marty.niebel1@gmail.com) 0494 93 58 58

. Upcoming event .



# Le Groupe Français a le plaisir de vous inviter à une vente de pulls en cachemire et de foulards en soie

**Lundi 13 janvier 2020 de 10H00 à 17H00**

À la Fondation N. et A. Heusghem  
Rue de Livourne 129  
1000 Bruxelles

Nos amies du **Groupe Irlandais** se joindront à nous pour vous proposer également de magnifiques **plaids en mohair et lambswool** ainsi que des **écharpes en laine d'agneau mérinos**.

Nos cachemires, de la marque « Luxe4education » seront vendus à **prix doux**, ainsi que les autres articles proposés.

Nous vous attendons nombreuses autour d'une flûte de **champagne**, de petits sandwiches et de douceurs...

La totalité des profits sera dévolue à nos projets humanitaires

Pour tout renseignements, veuillez contacter  
Christine Woringier ( 0486 56 27 78 ) ou Fiona Joyce ( 0476 31 02 33 )  
Possibilité de payer par Bancontact



. Upcoming event .



Le Groupe italien vous invite au concert du Trio Acoustique

## High Trees

Le 29 janvier 2020 à 19 heures

Au théâtre de l'Institut de Culture Italien  
rue de Livourne 38 à Ixelles



High Trees est un trio acoustique folk né début 2016 à Bruxelles. Formé par un Italien, une Tchèque et un Belge, leurs compositions s'imprègnent d'influences diverses en gardant toujours une identité folk. Grâce à leurs trois voix et l'utilisation d'instruments comme la guitare, le violon, l'harmonica, le ukulélé, le piano ou la percussion, ils réussissent à allier en leurs cordes : sensibilité, intimisme et originalité.

Participation : 30 € p.p. (14 € pour les moins de 18 ans). Verre de l'amitié inclus.

Veillez-vous enregistrer sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu),  
puis procéder au paiement par virement sur le compte de l'Association IBAN BE 47 3100 7081 9180 BIC BBRUBEBB  
Communication : Concert 29 janvier – nombre de personnes - nom

Renseignements : Anna Franchino / [annafranchinoquick@gmail.com](mailto:annafranchinoquick@gmail.com) / 0473 593148

*La totalité des bénéfices de la soirée est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.*

**CEREMONIE DES PROJETS**



**PROJECTS CEREMONY**

**Vendredi 31 janvier 2020 à 14 h 30**  
**Friday 31 January 2020 at 2.30 p.m.**

**Berlaymont – Salle de Presse – Press Room**

## **L'Association Femmes d'Europe**

**vous prie de lui faire le plaisir d'assister**  
**à la Cérémonie Officielle des Projets Humanitaires financés par l'Association en 2019**

**le vendredi 31 janvier 2020 à 14h 30 précises**  
en la Salle de Presse du Berlaymont, Rue de la Loi, 200, 1040 Bruxelles (Métro Schuman)

La cérémonie sera suivie d'un verre de l'amitié

RSVP avant le mercredi 15 janvier 2020

L'inscription est **obligatoire** pour des raisons de sécurité via le site web : [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
Nos Evénements – Cérémonie des Projets

---

## **Association Femmes d'Europe**

**requests the pleasure of your company**  
**at the Official Ceremony for the Humanitarian Projects funded by the Association in 2019**

**on Friday 31 January 2020 at 2.30 pm**  
in the Berlaymont Press Room, Rue de la Loi, 200, 1040 Brussels (Metro Schuman)

The ceremony will be followed by a reception

RSVP before Wednesday 15 January 2020

Registration is **required** for security reasons on our web site: [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
Nos Evénements – Cérémonie des Projets

---

**Association Femmes d'Europe aisbl** - Avenue de Beaulieu 9 – 1160 Bruxelles

Tel : 02 660 56 96 (de 10 h à 12 h)

e-mail : [info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)

site web : [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Vos dons en faveur de nos projets sont les bienvenus

Donations for our projects are most welcome

1. **sur le compte de l'Association** : IBAN : BE47 3100 7081 9180 – BIC : BBRUBEBB
2. **au "Fonds des Amis de Femmes d'Europe" hébergé à la Fondation Roi Baudouin**  
IBAN : BE10 0000 0000 0404 avec la communication structurée 017/1610/00025  
Déduction fiscale en Belgique à partir de 40 € par an

. Upcoming event .



# **Le Groupe Français a le plaisir de vous inviter à une dégustation-vente d'un grand cru classé de Bordeaux**

**Mardi 18 février 2020**

Chez Anne Faure  
Rue Franz Merjay 204  
1180 Uccle

1ère dégustation de 18h à 19h30

2nde dégustation de 19h30 à 21h

Veillez nous indiquer à laquelle des 2 dégustations vous souhaitez vous inscrire.

Le Château Martillac est un grand cru classé de Graves qui appartient à la famille Kressmann. Edouard Kressmann viendra de Bordeaux vous faire déguster le cru classé ainsi que les seconds vins de la propriété, 3 blancs et 3 rouges.

Cette dégustation vous sera proposée accompagnée d'excellents fromages français de la région, qui se marieront à merveille avec ces crus.

PAF: 25€ par personne et par dégustation

Veillez réserver via notre site web ( nombre de places limité à 25 personnes par dégustation ) et effectuer le paiement sur le compte de l'Association:

IBAN BE 47 3100 7081 9180, avec la mention « dégustation 18h » ou « dégustation 19h30 ». Possibilité de payer par Bancontact.



La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires

. Upcoming event .



**The United Kingdom Group & the Finnish Group**  
organise the annual event of



## « **Sweet Jazz Dinner & Dancing** »

**Friday 21 February 2020 at 18:30**

featuring **Buster & The Swing Band** of **René de Smaele**  
with the beloved vocalist **BRUCE ELLISON**

at **The Royal Lawn Tennis Club of Brussels,**  
890, chaussée de Waterloo, 1180 Uccle  
(free parking available)



Participation: 70 euros per person which includes concert, welcome drink and canapés, three course dinner with wines, water and coffee.

Tombola with beautiful prizes.

The number of places is limited, so register early via [www.femmesdeurope.eu/our events](http://www.femmesdeurope.eu/our-events) to avoid disappointment.

Your participation will be confirmed by transfer to the account of Association Femmes d'Europe aisbl – BE47 3100 7081 9180 BIC BBRUBEBB mentioning "Sweet Jazz" names and number of participants.

**Contact:**

Nadja: [allgeier.nadja@gmail.com](mailto:allgeier.nadja@gmail.com) (0478 38 84 43)

Anna-Greta: [annagretastromberg@gmail.com](mailto:annagretastromberg@gmail.com) (0477 42 78 09)

Marjatta: [ramamak@icloud.com](mailto:ramamak@icloud.com)

All proceeds go to aid the humanitarian projects of the Association Femmes d'Europe aisbl "Helping those in need".

Should you not be able to attend, a donation would be more than welcome.

. Upcoming event .



le Groupe Belge vous invite

lundi **24 FEVRIER 15H** à la

**1<sup>ère</sup> CONFERENCE SUR LES FEMMES ARTISTES**

**« 7 femmes artistes magnifiques à Paris 1850-1900 »**

Rosa Bonheur, Berthe Morisot, Mary Cassatt, Marie Bashkirtseff, Helene Schjerfbeck, Cecilia Beaux, Camille Claudel. Les oeuvres de toutes ces femmes ont été récemment exposées dans les plus grands musées et vendues à des prix faramineux...

par

**CHRISTIANE STRUYVEN**

Diplômée en Droit (K.U.Leuven) et  
Histoire de l'Art (Université de Cambridge)

A la Fondation Nadine Alexandre Heusghem  
rue de Livourne 129 – 1050 Bruxelles

La conférence sera suivie du verre de l'amitié

**Veillez vous enregistrer sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)**  
(ou auprès de Gay Charles - 0475 34 74 09 - [gaycorinne.charles@gmail.com](mailto:gaycorinne.charles@gmail.com))

ET

Effectuer le paiement de 27 € par virement sur le compte de l'Association  
IBAN BE 47 3100 7081 9180 BIC BBRUBEBB

**Avec les communications : Conférence + date + nombre de personnes + nom**  
Le bénéfice de la conférence est dévolu aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.

## Save the Date – Réservez la Date



'The useless moral lesson' by Godfried Schalcken | Mauritshuis The Hague.

17th century Dutch paintings often show smiling or partying people making suggestive gestures. Are they just a reflection of daily life, or is there more going on? What is the meaning of the gesture of the young woman in the picture above putting her hand on her jewellery box? We will take a look at prints - and in particular the emblem books - of that period to understand the message of these paintings. This conference is about the slippery path of love, the pitfalls of marriage, women wearing the breeches, drunkenness and old age, in short about life.

Dutch Group of Association Femmes d'Europe aisbl

**Thursday March 26, 2020  
13h00**

Lecture by Thera Folmer-von Oven  
Cofounder of Artetcetera, associated  
with the Frans Hals Museum, Haarlem

### **“The Art of Laughing: Humour in 17th century Paintings & Prints”**

At: Embassy of The Netherlands,  
Ave Cortenberg 4-10 1040 Brussels  
(Metro: Schuman)

**Drinks & Sandwich-Lunch from 12h15**

Entrance Fee: €26

Further Information:

Carien Italianer: 0496 477 803  
carienitalianer@hotmail.com  
Maddi van Amstel: 0478 555 614  
maddivanamstel@gmail.com



## A VENDRE

6 chaises, modèle “Chippendale” en acajou, fond refait à neuf, le dessus éventuellement à retapisser selon le choix.

**Prix : 420 € pour les six.**



**48 verres en cristal Saint-Louis, Model“Lozère”:** Saint-Louis, Model“Lozère”: 12 Champagne, 12 vin rouge, 12 vin blanc, 12 vin Porto.

**Prix : 720 €**

**Contact : Brigitte Haus**

**☎ 0478 40 26 58**

. Upcoming event .



le Groupe Belge vous invite

lundi **30 MARS à 15H** à la

**2<sup>ème</sup> CONFERENCE SUR LES FEMMES ARTISTES**

**« 7 femmes artistes au cœur de l'avant-garde internationale 1900-1940 »**

Sonia Delaunay, Gabriele Münter, Paula Modersohn-Becker, Hannah Höch, Benedetta Marinetti-Cappa, Georgia O'Keeffe, Frida Kahlo. Les oeuvres de toutes ces femmes ont été récemment exposées dans les plus grands musées et vendues à des prix faramineux...

**par**

**CHRISTIANE STRUYVEN**

Diplômée en Droit (K.U.Leuven) et  
Histoire de l'Art (Université de Cambridge)

A la Fondation Nadine Alexandre Heusghem  
rue de Livourne 129 – 1050 Bruxelles

La conférence sera suivie du verre de l'amitié

**Veillez vous enregistrer sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)**  
(ou auprès de Gay Charles - 0475 34 74 09 - [gaycorinne.charles@gmail.com](mailto:gaycorinne.charles@gmail.com))

ET

Effectuer le paiement de 28€ par virement sur le compte de l'Association  
IBAN BE 47 3100 7081 9180 BIC BBRUBEBB

**Avec les communications : Conférence + date + nombre de personnes + nom**

Le bénéfice de la conférence est dévolu aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.

. Upcoming event .



le Groupe Belge vous invite

lundi **20 AVRIL** à **15H** à la

**3<sup>ème</sup> CONFERENCE SUR LES FEMMES ARTISTES :**

**« 7 femmes artistes épatantes à New York 1940 - 1970 »**

Helen Frankenthaler, Joan Mitchell, Lee Krasner, Agnes Martin, Alice Neel, Yayoi Kusama, Bridget Riley. Les oeuvres de toutes ces femmes ont été récemment exposées dans les plus grands musées et vendues à des prix faramineux...

par

**CHRISTIANE STRUYVEN**

Diplômée en Droit (K.U.Leuven) et  
Histoire de l'Art (Université de Cambridge)

A la Fondation Nadine Alexandre Heusghem  
rue de Livourne 129 – 1050 Bruxelles

La conférence sera suivie du verre de l'amitié

**Veillez vous enregistrer sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)**  
(ou auprès de Gay Charles - 0475 34 74 09 - [gaycorinne.charles@gmail.com](mailto:gaycorinne.charles@gmail.com))

ET

Effectuer le paiement de 29€ par virement sur le compte de l'Association  
IBAN BE 47 3100 7081 9180 BIC BBRUBEBB

**Avec les communications : Conférence + date + nombre de personnes + nom**

Le bénéfice de la conférence est dévolu aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.



## Piano Recital by Mícéal O'Rourke

The Irish group delighted us on 17 October 2019 with a piano recital by Mícéal O'Rourke, the internationally acclaimed Irish pianist.



The artist is very well known in Poland and considered to be Russia's best loved Irish pianist. Mícéal O'Rourke's played Chopin's at his first public recital in France, in 1976. Chopin occupied a central place in his artistic life for 15 years. Mícéal is known for playing all of Chopin's 21 nocturnes in one sitting in St. Petersburg and elsewhere. His work was recognized as outstanding by the Frederic Chopin Society in Poland and awarded a Chopin medal. As he says himself: "Chopin is a disease one never wants to be cured of".

Mícéal O'Rourke also specialises in works of John Field, who lived and composed music for a large part of his life in Russia (from 1802 until his death in 1837). Field had a strong influence on Chopin. O'Rourke says: "Field is a bridge between Mozart and Chopin, placed chronologically between the two". Thanks to Mícéal's extensive research, many of Field's works were re-discovered and his 8 recordings of the Irish-Russian artist compositions for piano have won several international awards.

The recital started with a short speech by our President, Bernadette Ulens, who outlined the activities of Association Femmes d'Europe in helping those in need and expressed her appreciation of the artist's support for our cause.

The Conservatoire Royal de Bruxelles with its excellent acoustics was a very good choice for the virtuoso performance, full of energy, no notes required.

The audience of some 350 persons listened spellbound as Mícéal brought them on a musical journey with romantic masterpieces from Beethoven, Barber, Field and Chopin, culminating in the powerful and evocative

"Pictures at an Exhibition" by Mussorgsky. It is simply amazing how well Mr. O'Rourke understands Mussorgsky; could it be that he channels John Field, his predecessor in Russian (and Polish) hearts?

After a standing ovation and requests for encore after encore the artist played an old Irish song which moved most of the audience, especially the Irish part, to tears.

It has been said that Mícéal's highly distinctive sound, presence, and ability to communicate musically grip public and critics alike and that was certainly the case of the audience on this occasion where the emotion was palpable. We can certainly agree with the description that he is "a tremendous virtuoso, playing with the simplicity of a child singing".

Our most sincere thanks go to Mícéal O'Rourke for his wonderful performance and also for mingling so kindly with the audience at the "Verre de l'Amitié", following the concert.



(l. to r.) US Ambassador Gidwitz, Bernadette Ulens, Irish Ambassador Nolan, Mícéal O'Rourke, Mrs Gidwitz

We are also extremely grateful to our generous sponsors, the Embassy of Ireland, FoodDrink Europe, Interparking, O'Reilly's Irish Pub and the Hotel Collection, whose financial and in-kind support was invaluable for the success of this event and in generating a healthy financial surplus, which will all go to funding the Association's small-scale humanitarian projects. My special thanks go to our Irish group of Femmes d'Europe for all the hard work in organising this very enjoyable event.

*Małgorzata Lukomska*  
*Polish Group*

***“Women were grinning from ear to ear....”***

*On Tuesday 22 October, the Multinational Group organised once again the popular Catwalk/Vintage sale, with many thanks to TUSIAD.*

My favourite recurring event was finally here! The vintage sale and ever so popular catwalk, where our inner model can live out her childhood dream!

My friends had been briefed; we had all agreed to be at TUSIAD at 11am on the dot to get all the goodies before they disappear! Walking in, we were greeted by smiling faces, and tempting snacks.

The women coming down the stairs were grinning from ear to ear despite the often VERY HEAVY bundles they were carrying.

However, first things first. We shop till we drop, and then we take a break to munch on the delicacies offered and enjoy a hot cuppa!

Up the winding stairs we went, and lo and behold, the room was already full of ladies looking for their next outfit. What truly struck me was this: never before, had I been in a room with so many women, where you could hear a pin drop! It really was a sight, everyone concentrating on finding their next prized possession. I know I did, it took some scavenging, but I am now the proud owner of a superb jade faux-fur coat, and a petrol-coloured leather biker jacket that I don't know how I previously lived without!

All in all, this was one hugely successful event, it was FUN, an event that everyone wants to come to, I mean, show me a woman who doesn't like shopping!....And on a more serious note, it is in keeping with the times; about sustainability, minimizing waste and helping keep our planet healthy. After all, how does that saying go? One (wo)man's trash is another (wo)man's treasure, right?

You bet it is!

*Des Livaníou,  
Greek Group*



## *Récital d'Aga Winska et Monika del Rio*

Le 23 octobre le groupe Polonais nous a conviées à un concert de piano et de chant à l'ambassade de Pologne. L'affiche était des plus tentantes, réunissant Aga Winska, gagnante du premier prix au concours de chant Reine Elisabeth de 1988, et la pianiste Monika del Rio.

La première donne des concerts, enseigne le chant et fait un doctorat sur la musique du XIXème siècle. La seconde, artiste polyvalente, a suivi son mari, diplomate français, partout dans le monde tout en donnant des concerts et en exposant ses peintures.

La soirée commença par des paroles de bienvenue de la responsable du groupe Polonais, Iwona Darquenne, qui rappela les buts de l'association et remercia les différents sponsors de l'évènement ainsi que Madame le Consul Agnieszka Paciorek pour son aide précieuse dans l'organisation du récital. Puis S.E. Monsieur Artur Orzechowski, Ambassadeur de Pologne auprès du Royaume de Belgique, nous brossa à grands traits les cent dernières années de relations entre les deux pays.

Ce fut un exposé enrichissant, plein d'éléments souvent inconnus du grand public.

Puis, place à la musique : le concert fut un heureux mélange de musique française, belge (Joseph Jongen) et polonaise. Avec une large place faite à Chopin, Satie, Fauré et Poulenc ainsi qu'à une compositrice, Cécile Chaminade (1857-1954), qui mérite d'être mieux connue. Nous avons aussi pu écouter et découvrir les œuvres de musiciens Polonais. Nous nous souviendrons de Mieczyslaw Karlowicz, Konstanty Gorski et de Ludomir Rozycki.

Un récital équilibré et harmonieux qui termina par un bis, « Przasniczki », du compositeur

Polonais Moniuszko, air qui amuse toujours beaucoup les Polonais et nous fit tous sourire !

Après le concert nous fûmes invités à une dégustation de plusieurs délicieuses spécialités polonaises dont les fameux pierogis et le buffet prit des airs de véritable dîner.



Les deux artistes y participèrent ce qui nous permit d'échanger avec elles.

Le groupe Polonais a eu la chance d'avoir des sponsors généreux : l'Ambassade de Pologne, Eliza catering, Batist, Wine & Life et Polacy za granica.eu.

Ce fut une excellente soirée à la fois musicale et amicale.

Merci à Iwona et à son équipe !

*Brigitte Matut,  
groupe Espagnol*

**“Twelve Months” – a concert illustrating the moods of the Finnish people as the year progresses – by Iiro Rantala**

*The Iiro Rantala’s ‘Twelve Months (My Finnish Calendar)’ recital at the Flagey Studio on 6 November, which was organised by the Finnish Group of Femmes d’Europe was part of the cultural programme of the third Finnish Presidency of the European Union.*

I knew this was bound to be very special: he is a hugely accomplished and versatile classical and jazz musician. However, I hadn’t anticipated that he would also be a really amusing person! After the formal introductions, he ambled to the seat beside his piano and talked to us about the reasons for his recital piece ‘Twelve Months’. Echoing Vivaldi’s ‘Four Seasons’, which follows the changing Italian seasons, Rantala wanted to stress the more extreme weather conditions of his native Finland. He explained how it influenced the mentality of the Finnish people as their state of mind is closely linked with the erratic climate of the country.

Starting with January, Rantala said the Finns were sobering up after a Christmas and New Year hangover! Now was the time for snow and the Finns really love snow - and there is a lot of it! Rantala went on to relate several amusing snow stories before playing a fun jazzy piece indicating just how the Finns enjoy their snow time. Behind him an enormous video screen showing us films of just how much snow there was and how the people were enjoying it - and occasionally, Rantala himself.

Rantala continued through the months, playing pieces that indicated the changing moods of the Finnish people. By March, the snow was too much and it was becoming boring! April is not a happy month, and is apparently the time when most suicides take place. But if the Finns survive it, May is the big party month: the music style changed significantly here, becoming faster and jollier. This is the month when people start planning and buying tickets for the summer. However, June is frequently a disappointment: the weather is often colder

than forecast and never meets the Finnish expectations!

July is very special in Finland: a whole month of vacation, most likely in holiday cabins, where the males never seem to relax. Everyone would like to continue with their holiday in August, but they have to work and the children must go back to school: there is always something to complain about (which they do, at length!)

By September the leaves are starting to fall: although it’s autumn elsewhere, it’s effectively the start of winter in Finland. It’s also the time when the Finns are most likely to look for a new love and new life. The autumn is a good time to be romantic in Finland since by November there is near total darkness! December is a stressed month: The Finns take Christmas very seriously - but it still hurts them to spend their money, particularly on Christmas presents! (I’d like to stress that my Finnish friends here in Belgium do not share this negative characteristic!)

We were taken through all 12 months with mostly jazz-orientated music that was very appropriate to the changing moods of the Finnish people. Twelve months was a happily exhausting musical weather experience and afterwards we cheerfully went on to enjoy the welcome reception. Many, many thanks to our Finnish Group for such an exceptional musical and entertaining event.

*Patricia Cendrowicz,  
UK Group*

## Paella Workshop!

Do you ever have those days when simply the thought of getting out of bed brings on exhaustion?

Well, Thursday 14 November was one of those days for me! Despite how I felt and two meetings with the Femmes d'Europe at Beaulieu later, by 4pm, I found myself in Ixelles waiting to take a paella class!

By this point in time, all I wanted to do was eat (quickly) and go home!

However, I had not counted on those sassy Spanish ladies!

Now, where do I begin?

Firstly, once outside the venue I heard a happy humming noise, (that was a good omen!) once inside, I ran into a long lost friend, and numerous (not lost ones) and we all comfortably sat around the tables catching up. Suddenly, I was feeling refreshed!



I won't go into the cooking details because they aren't important. Suffice it to say, that Nuria outdid herself with a delicious cake, that the ladies from the Spanish group had a contagious fun attitude and made us all feel at home.

even a child could master, two finger licking good paellas, and a humble tomato cold soup as a starter with not so humble flavours!

What was significant for me wasn't the cooking workshop itself. It was that the minute I walked into the kitchen, it was like visiting my favourite cousin's house, where the whole family had gathered to cook a meal and share their experiences. We joked around and had fun while cooking, and then sat around to eat, all the while going from table to table to catch up with one another, connecting, sharing....



I went home that night, with a smile on my face, feeling the snugly warmth of having been with people who care about me, and even having made a couple of new friends along the way!

The evening was precious and a reminder that human relationships and the connection that comes with them is what we need to be searching for in life, for they can change a miserable day into a fabulous one!

*Des Livaníou*  
*Greek group*

**TOMBOLA 2019 :**  
**Nous présentons nos vifs remerciements à tous nos sponsors :**

Commission Européenne	Chocolatier Pâtissier Y. Sasaki
Administration Communale d'Auderghem	Coiffeur Chappel
Indonesian Embassy Brussels	Coiffure Biguine Jean-Claude -Stockel-
Représentation Permanente de la Hongrie auprès de l'OTAN	Coiffure Dessange -avenue Louise-
Vertretung des Landes Baden-Württemberg bei der EU	Coiffure Dessange -Fort Jaco
Vertretung des Freistaates Bayern bei der EU	Coiffure Didier & Rosalinde
Vertretung der Freien Hansestadt Bremen bei der EU	Coiffure Heidi.ER
Vertretung des Landes Hessen bei der EU	Coiffure Louis Garnier-Dieweg
Vertretung des Landes Nordrhein-Westfalen bei der EU	Coiffure Maestro
Vertretung Rheinland -Pfalz bei der EU	Coiffure MC Team
Vertretung des Saarlandes bei der EU	Coiffure Réalisée
Vertretung des Landes Sachsen-Anhalt bei der EU	Coiffure Ysatis
Vertretung der Freien ans Hansestadt Hamburg und des Landes	Coin du Bois
Schleswig-Holstein bei der EU	Comte Dominique le Grelle
	Dekock Juwelier
	Delaveau -artisan boulanger pâtissier
	Den Atelier -Ronatel-
	DesignHus
	Destrooper
	Edgar Optique SPRL
	Enolia Wine
	FirstMe
	Fleuriste Morrighan
	Fleuriste Poppymood
	Fleurs Gallet-Siddre
	Fleurs Lilas Blue
	Floralies Garden & Déco
	Flower Art « À la Folie »
	Fondation Heusghem
	Green Therapy
	Hairborist
	Hôtel Country Inn Rosinante (Hongrie)
	Hôtel Ibiscos Garden (Rethymnon)
	Hôtel Jardin Tecina (Islas Canarias)
	Hôtel Le Plaza Brussels
	Hôtel Lilia (Piraeus)
	Hôtel Piraeus Port Hotel
	Hôtel Skiros Palace (Ile de Skyros)
	Institut Beauty Magic
	Institut Gentiane
	Institut Pure Sens
	Institut Un temps pour soi
	Kangoo Club Belgique
	Klara Festival
	Le foie gras artisanal
	Le Pain Quotidien
	Les Enfants d'Edouard
	L'Eventail

Loterie Nationale

Au Coin du Bois  
Alpha Bikes -Fort Jaco-  
Agritourisme Terra di Magie (Marche-Italie)  
Alternative Couture  
Avoca Handweavers Design Ltd  
Blin Annie  
B M W  
Boutique Calla  
Boutique Di Piu -Stockel-  
Boutique Harmony  
Boutique Pianori  
Bozar -Center for Fine Arts-  
Brafa Art Fair  
Brasserie Jaco's  
Brasserie La Veraison  
Butterfly Institut  
Centho-Chocolates  
Champagne Celce-Legrain  
Chapelle Musicale Reine Elisabeth  
Chocolat « Cacao Tree »  
Chocolatier Irsi  
Chocolatier DelRey ( Antwerpen)  
Chocolatier Neuhaus Uccle  
Chocolatier Passion Chocolat

. Christmas Bazaar .

Maison Barat	Restaurant Le Château du Mylord
Mapiedoux Jewelry	Restaurant l'Atlantide
Marin Laurence -pédicure médicale-	Restaurant La Villa Lorraine
Maroquinerie Willems-Matagne	Restaurant Winery Les Papilles
Mayflower	Restaurant L'Estérel du Plaza
McNutts of Donegal	Restaurant L'Ô à la Bouche
Megbil Noora	Restaurant croate Maison d'Istrie
Mimi's Optiek	Restaurant Orchidée Blanche
Moscow City Ballet	Restaurant grec Philema
M'zelle Nature	Restaurant Samouraï
Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique	Restaurant Strofilia
Natan	Restaurant le Zorba
Nero Café	Restaurant The Yearling
Neuhaus -Uccle	Restaurant Yen
New Cellier	Rob The Gourmet's Market
Optiek Dirk Martens	Roland -traiteur boucherie-
Orpheus Bloembinderij	Rosinante Stilusos Vidéki Fogadó
Pairi Daiza	Savonneries Bruxelloises
Palais de la Truffe	Shopping Linthout
Pastel & Intérieur	Solar
Pépinières de Boitsfort	Spring Suzanne
Pharmacie Espidec	Stonemanor the British Store
Planet Parfums -Stockel-	Tea Side
Portucaleroots	Tefaf
Queen Elisabeth Music Chapel, Waterloo	The Paper Mill
Restaurant Al Bacio	Thé 14 -cafés & thés-
Restaurant Atrio	Tips & Toes
Restaurant Au Vieux St Martin	Tree of Life Yoga
Restaurant Brussels Lawn Tennis Club	Uber Eats
Restaurant Callens Café	Unami
Restaurant Carpaccio	Unilever
Restaurant Den Boomgaard Meise	Vereecke -Fijnproeverspakketten-
Restaurant Figaro (Hasselt)	(Middelkerke)
Restaurant Hola	Voies d'Eau du Hainaut ASBL
Restaurant Issan	WellCoiffure
Restaurant Lasagna-Tiramisu	Wiels Centre d'Art Contemporain
Restaurant La Botte	William-Concept
Restaurant La Boussole	Wittamer
Restaurant Le Chalet de la Forêt	World Choir Games

T O M B O L A 2 0 1 9

Assurément un "grand cru" pour la tombola 2019 puisque nous avons réussi,  
ENSEMBLE, le défi de vendre 6000 tickets et d'enregistrer, de ce fait, un bénéfice remarquable.

Soyez assurées, chères amies, de notre chaleureux

M E R C I

Toute l'équipe "tombola" :  
Anne-Marie, Catherine, Chantal, Christine, Claudie, Liesbeth, Liliana, Mapie et Marianne

**A warm thank you to our generous sponsors of the national stands  
at the Femmes d'Europe Christmas Bazaar 2019**

**STAND AUTRICHE**

A.Darbo AG  
Aida Chocolaterie & Grosskonditorei Prousek & Co  
C.A. Walde KG  
Stroh Austria GmbH  
Julius Meinl Austria GmbH  
Oberlaa – Patisserie  
Sobolak International Moving Relocation  
Waldland Firmengruppe  
Thomas Prinz GmbH  
Pfau Brennerei GmbH  
Wien-Tourismus  
J. & L. Lobmeyr  
Ambassade Autriche Belgique  
Österreichisches Kulturforum – Austrian Cultural  
Forum, Belgique

**STAND BELGIQUE**

Passion Chocolat  
Savonneries Bruxelloises  
Magasins Rob

**STAND DANEMARK**

Heidi.Er Coiffure, Tervuren

**STAND EFTA**

Victorinox

**STAND FINLANDE**

Anjan Luontoherkku

**STAND GRÈCE**

AELIA  
Eleos  
Fungi Hellas  
Geystiko Odoiporiko  
Maison Zolotas  
Nikolas Koulepis Pâtisserie  
Nico Lazaridi Winery  
Orphée Beinoglou International Forwarders &  
Logistics – Greece  
Pavlos-Aris Jewellery, Piraeus

Wines of Crete  
Zacharis Kon S.A.

**STAND HONGRIE**

Ambassade de Hongrie

Cserenyi Meheszet, Lajosmizse, Hongrie  
Délégation Permanente de la Hongrie auprès de  
l'OTAN  
Hongarom, Ixelles  
« Mézes Marika », Budapest, Vásárcsarnok  
NAK Hungarian Chamber of Agriculture  
ZWACK Sándor, Nemes Fertödi Pálinka Budapest  
ZWACK Unicum, Budapest

**STAND IRLANDE**

Embassy of Ireland

**STAND ITALIE**

Rana  
Ferragamo  
Consorzio Chianti  
Ferrero  
Artemide

**STAND LUXEMBOURG**

Ambassade du Luxembourg en Belgique  
Représentation Permanente du Luxembourg  
auprès de l'Union européenne  
Domaines Vinsmoselle Luxembourg  
Crémants Poll-Fabaire Luxembourg

**STAND PAYS BAS**

Museum Mauritshuis – The Hague  
Kaasboerderij Hoogerwaard – Ouderkerk  
JUB Holland

**STAND PORTUGAL – CAFE PORTUGAIS**

Castelbel  
Suspiro d'Algodão  
Delta  
The house of socks  
Garcia  
Artipel  
Portucaleroots  
SolAr  
Portugal Gifts  
Bordallo Pinheiro  
ENVOL  
Queijaria DAMAR

**STAND UK**

Stonemanor, the British Store

**RESTAURANT, BAR À TAPAS**

Pâtisserie DE BAERE



### In memoriam



It is with deep regret that the UK Group announces the passing of their longtime member Josée Steppe on 5 November 2019.

Josée was a very generous contributor to our UK Group, regularly organising social events and hosting meetings in her house in Brussels. An indomitable woman, she had a very cosmopolitan approach to life, a warmhearted nature and a gift for relating to others, delighting in discovering new people and new traditions.

Josée was born in 1921 and married Willem Steppe when she was 18. Her husband was a successful barrister with a large practice and they settled down in Geraardsbergen with their three children - raised with the motto: 'aim for excellence'. Sadly, she was widowed at just 59.

Josée inherited her father's good business sense and became a successful antiquarian, with a shop next to the Grand Place and participated in many antique fairs. Later she became a public relations ambassador for her son Karel, energetically promoting Blue Elephant Enterprises which now includes restaurants and cookery schools in many cities around the world.

Josée Steppe will be sincerely missed by a large number of people around the world who were fortunate enough to have known her.

### Nécrologie

#### Les Femmes d'Europe en deuil

Notre association a le profond regret d'annoncer le décès, le 12 décembre 2019, de Nicole Etienne-Poos, co-fondatrice de l'Association Femmes d'Europe asbl. Nous perdons avec elle une amie fidèle et engagée en faveur des femmes et enfants dans le besoin.

Nicole est née et a grandi au Luxembourg, y a fait ses études, complétées par une formation de secrétaire à Paris. Elle a épousé ensuite Henri Etienne, qui allait devenir haut fonctionnaire à la Commission européenne. Le couple a eu cinq enfants.

Quand Henri prit ses fonctions à Bruxelles, Nicole l'y accompagna. C'est là qu'elle œuvra au service de l'association.

Nous nous souvenons du jour, il y a près de quarante ans, où Nicole se rendit, en camionnette pleine de parapluies et d'autres objets marqués du logo aux douze étoiles dorées sur fond bleu, au bâtiment Jean Monnet à Luxembourg afin de les vendre, avec un groupe d'amies, au personnel de la Commission. Le groupe luxembourgeois Femmes d'Europe à Luxembourg était né et travaille, depuis lors, dans un esprit d'amitié et sur base purement bénévole.

De leur côté, les fonctionnaires européens se réjouissaient de pouvoir ramener dans leurs pays respectifs des objets « européens ». Par ailleurs, le logo représentait une manière de s'identifier comme Européen. Nicole aimait à raconter que lorsque des fonctionnaires se croisaient en ville, munis de leur parapluie, ils se saluaient en esquissant un large sourire complice.

Nicole était d'un caractère optimiste, positif et bienveillant. Nous pouvions toujours compter sur elle. Elle savait écouter et était d'un dévouement infini. A partir du moment où sa maladie ne lui permit plus de s'investir de la même façon, elle aimait encore faire part de son expérience et donner quelques conseils à ses amies. Son mari ne ménagea pas ses efforts pour veiller sur elle et lui adoucir sa fin d'existence.

Nicole vient de nous quitter, entourée des siens, la tête haute, forte, courageuse et souveraine. Sa mémoire restera gravée en nous.

*Christiane Baldauff*

## Welcome to our new members

*Danemark* : Liselotte Thøgersen, Ann Birgitta Ohlin

*Multinational* : Tatiana Wollert, Catherine Pirlot, Yuko Kilange

*Belgique* : Hedy Firouzbakch, Manon Janssen, Isabelle Acke Fable, Cécile Braye, Isabelle de Grand Ry

*UK* : Agnès Jacquemin

*Italie* : Carmela Lanza

*France* : Nathalie Camphuis, Joelle Ramage

*Luxembourg (LUBE)* : Josiane Konig, Véronique Laurent, Jacqueline Schmit

*Pays-Bas* : Patricia de Jong

*Lituanie* : Brigita Razanskaite

*Autriche* : Eleonora Reis Teixeira Da Costa-Rossoll

*Espagne* : Raquel De Aguiar Padilla, Maria Consuelo Gonzalez

*Pologne* : Dorota Garstka

*Luxembourg (LULU)* : Nicole Poos, Mireille Bibauw

*Bulgarie* : Galina Lubenova Feront

### Upcoming CA meetings

Vendredi 17 janvier

Vendredi 21 février

Vendredi 27 mars

Lundi 20 avril

Vendredi 5 juin de 10h à **14h**

The presentation of NAT projects will take place on Monday 16 March at 10.00-**14.00**

**Unless otherwise stated, all meetings take place in the VIP room at 10.00 - 13.00.**

### The Office of the Association Femmes d'Europe

Address: The EU building av. de Beaulieu,  
9, office 111 – 1160 Bruxelles

Tel. 32 2 660 56 96

Email: [info@assocfemmesdeuropes.eu](mailto:info@assocfemmesdeuropes.eu)

Office hours: every weekday from 10.00 – 12.00.

For visits to the office, please always make an appointment beforehand.

### How to change your info in the database

Remember that if you get a new ID card you need to update your “fiche d’adhésion” accordingly.

Log into the website [www.femmesdeurope.eu](http://www.femmesdeurope.eu).

Click on “Espace membres” in the upper righthand corner.

Click on “Ma fiche d’adhésion”. This may seem counter-intuitive, if you are already a member, but this form contains all your information.

Correct the information or fill in missing information.

You can also add a photo. Find a suitable new photo of yourself in your photo collection and drag it into the space reserved for photos. You are advised to take a photo in landscape, i.e. horizontal, format to make it fit. You can change your photo at any time.

When you are done, **do not forget** to go the bottom of the page and click the red button “Enregistrer”. If you do not do this, your efforts will be in vain, as the info will disappear when you shut down your computer.



Best wishes for a Happy New Year from the editing team of the Newsletter to our readers

Karen, Marie-Alix, Monique and Nina



**Depuis 1982, Oldorientexim vous propose des produits gastronomiques de première qualité tels que le caviar, le saumon fumé, le foie gras,...**

**Pour vous faire plaisir, découvrez nos paniers gastronomiques ou contactez-nous pour d'autres choix.**

**\*Pour 3 à 4 personnes – menu découvertes\***

Caviar frais d'Osciètre 1<sup>er</sup> choix semi-sauvage – 50 gr  
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr  
Confit d'oignons – 225 gr  
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 200 gr  
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1<sup>er</sup> Cru 75 cl  
Blinis 16 pièces

**\*Pour 5 personnes – menu caviar extra\***

Caviar frais d'Osciètre 1<sup>er</sup> choix semi-sauvage – 200 gr  
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr  
Confit d'oignons – 225 gr  
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 300 gr  
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1<sup>er</sup> Cru 75 cl  
Blinis - 2 paquets de 16 pièces (32 p.)

**Meilleurs prix en Europe**

**Livraison à domicile gratuite**

[www.oldorientexim.be](http://www.oldorientexim.be)

[info@oldorientexim.be](mailto:info@oldorientexim.be)

Tèl : 02 414 77 78 - GSM : 0495 99 64 28

Point de vente: 22, rue du Moniteur – 1000 Bruxelles